

PROGRAM

for

THE P.E.N. TRANSLATION CONFERENCE

Monday, May 11

At 156 Fifth Avenue

Registration 9:00 a.m. - 10:00 a.m.

Speakers for the morning session: 10:00-12:30.

Charles Bracelen Flood, President of the American Center
P.E.N.: P.E.N. AND TRANSLATION.

Robert Payne, Chairman of the Translation Committee: ON
A BILL OF RIGHTS FOR TRANSLATORS.

Theodore M. Purdy: ON PUBLISHERS AND TRANSLATORS.

Frances Frenaye introducing:

Sidney Alexander: ON TRANSLATING EARLY ITALIAN.

Frances Keene: THE FRONTIERS OF TRANSLATION.

Speakers for the afternoon session: 2:30-5:00 p.m.

John Macrae III: THE PROBLEMS OF PUBLISHERS.

Dale S. Cunningham: THE WORK OF A.T.A.

Elsa Gress Wright: THE ART OF TRANSLATING.

Joy Chute: THE NECESSITY OF TRANSLATION.

"

Cocktail Party in honor of the Translators
at the Hotel Pierre, 5:00-7:00.

Tuesday, May 12

At Loeb Hall, N.Y.U.

Opens at 9:30.

Speakers for the morning session: 9:30-12:30.

Dean Stanley Gabor, The Department of Continuing Education,
welcomes the gathering in the name of N.Y.U.

Charles Bracelen Flood welcomes the gathering in the
name of P.E.N. American Center.

Thomas Lask: THE WORLD OF TRANSLATION.

Gregory Rabassa: THE EAR IN TRANSLATION.

Brendan Kennelly: ON TRANSLATING FROM GAELIC.

Speakers for the afternoon session: 2:30-5:00.

Isaac Bashevis Singer: ON TRANSLATING MY BOOKS.

Pedro Pages: TRANSLATION AND MODERNIZATION IN THE SPANISH
LANGUAGE.

Helmut Braem: LANGUAGES ARE COMPARABLE YET UNIQUE.

Irving Howe: ON TRANSLATING FROM YIDDISH.

"

Wednesday, May 13

At 156 Fifth Avenue

Opens at 9:30.

Speakers for the morning session: 9:30-12:30.

Moura Budberg: ON TRANSLATING FROM RUSSIAN.
Gerald Gross: ON PUBLISHERS AND TRANSLATORS.
Guy Daniels: THE LOT OF THE TRANSLATOR.
Ivan Elagin: MY TRANSLATIONS.

Speakers for the afternoon session: 2:00-5:00.

Muriel Rukeyser: MUSIC OF TRANSLATION.
Clara Malraux: TRANSLATION AS COMPLICITY.
George Qasha: NEW ASPECTS OF TRANSLATION.
George Reavey: ON TRANSLATING PASTERNAK.
Frank MacShane: TEACHING OF TRANSLATION.

Thursday, May 14

At Kent Hall
Columbia University

Opens at 9:30.

Speakers for the morning session: 9:30-12:30.

John Mish: THE WORLD AS LANGUAGE.
Richard Howard: THE OLD MAN'S TOYS.
Shih-Hsiang Chen: RE-CREATION OF THE CHINESE IMAGE.
Ivan Morris: ON TRANSLATING GENJI.

Speakers for the afternoon session: 2:00-5:00.

Raja Rao: ON TRANSLATING FROM SANSKRIT.
Younghill Kang: PROBLEMS OF TRANSLATION FROM KOREAN.
Helen Muchnic: ASPECTS OF RUSSIAN TRANSLATION.
Burton Watson: TRANSLATION FROM CHINESE.

"

P.E.N. Annual Dinner; the P.E.N. Translation Prize and Medals as well as the Marian Kister Memorial Prizes will be awarded. After Dinner Musicale with pianist Etsuko Tazaki.

Friday, May 15

At 156 Fifth Avenue

Opens at 9:30.

Speakers for the morning session: 9:40-12:30.

George Astley: THE PROBLEM SEEN FROM ENGLAND.

Amiya Chakravarty: ON TRANSLATING FROM BENGALI.

Fernanda Sottsass Pivano: MODERN TRANSLATIONS INTO ITALIAN.

Speakers for the afternoon session: 2:00-5:00.

Pierre Brodin: REFLECTIONS ON TRANSLATING AMERICAN NOVELS
INTO FRENCH.

Hanna Kister: EXCHANGE OF TRANSLATORS.

Mirra Ginsburg: SOME NOTES ON TRANSLATION IN RUSSIA.

Robert Payne: ON THE IMPOSSIBILITY OF TRANSLATION.

"

Reception for Translators given by Istituto
Italiano di Cultura, 5:30 - 7:30.